



# บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ กองวิเทศสัมพันธ์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ โทรศัพท์ 02-942-8175 สายภายใน 4157

ที่ ศธ. 0513.10109/ 0292 วันที่ 16 ธันวาคม 2554

เรื่อง ประชาสัมพันธ์โครงการแลกเปลี่ยนนักศึกษา ประจำปีการศึกษา 2555 จาก Shinshu University ประเทศญี่ปุ่น

เรียน หัวหน้างานทุนและเจรจาธุรกิจ

ด้วย กองวิเทศสัมพันธ์ ได้รับแจ้งประชาสัมพันธ์ โครงการแลกเปลี่ยนนักศึกษา ประจำปีการศึกษา 2555 จาก Shinshu University ประเทศญี่ปุ่น ดังมีรายละเอียดต่อไปนี้

**ระยะเวลาเข้าร่วมโครงการ** นิสิตสามารถเลือกเข้าร่วมโครงการฯ ได้ 1 ภาคการศึกษา-1 ปีการศึกษา

Autumn semester : ตุลาคม 2555- มีนาคม 2556

Spring semester : เมษายน 2556- กันยายน 2556

## คณะที่เปิดสอนสำหรับนิสิตแลกเปลี่ยน

1. School of General Education
2. Faculty of Arts
3. Faculty of Economics
4. Faculty of Science
5. Faculty of Education
6. Faculty of Engineering
7. Faculty of Agriculture
8. Faculty of Textile Science and Technology

## คุณสมบัติผู้สมัคร

1. ต้องเป็นนิสิตระดับปริญญาตรี หรือ ปริญญาโทของมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
2. มีสุขภาพร่างกายแข็งแรงสมบูรณ์และมีสุขภาพจิตดี
3. มีความรู้ความสามารถในการใช้ภาษาญี่ปุ่นและภาษาอังกฤษ
4. ตลอดระยะเวลาที่เข้าร่วมโครงการฯ ณ Shinshu University ต้องดำรงสถานภาพนิสิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ และหลังจากเสร็จสิ้นโครงการฯ แล้ว นิสิตจะต้องกลับมาศึกษาต่อ ณ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ อย่างน้อยอีก 1 ภาคการศึกษา

### เอกสารประกอบการสมัคร

1. ใบสมัครเข้าร่วมโครงการนิสิตแลกเปลี่ยนมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ (ใช้แบบฟอร์มที่กำหนดมาให้ โดยกองวิเทศสัมพันธ์)
2. List of Applicants
3. Shinshu University Exchange Student Application Form

\* ก่อนทำการกรอกข้อมูลลงในใบสมัคร ผู้สมัครโปรดศึกษาข้อมูลใน Application

*Guidelines for Shinshu University Exchange Student Program* ให้ละเอียด โดยเฉพาะในข้อ 5. Available Classes เนื่องจาก Shinshu University มีหลายวิทยาเขต ทำให้มีข้อจำกัดที่ไม่สามารถเลือกศึกษาในแต่ละประเภทการศึกษาพร้อมกันใน 1 ภาคเรียนได้\*

4. Academic transcript ฉบับจริง จำนวน 1 ฉบับ (ออกโดยสำนักทะเบียนและประมวลผล)

### เงินทุนสนับสนุนจาก JASSO

นิสิตที่ได้รับคัดเลือกเข้าร่วมโครงการจะได้รับการยกเว้นค่าธรรมเนียมการศึกษา ณ Shinshu University แต่นิสิตจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายอื่นๆ ด้วยตัวเอง เช่น ค่าที่พัก ค่าอาหาร ค่าเดินทาง ค่าหนังสือเรียน และ ค่าประกันสุขภาพ เป็นต้น ทั้งนี้โดยทั่วไปค่าครองชีพในการใช้ชีวิตอยู่ที่ประเทศญี่ปุ่นประมาณ 80,000-100,000 เยน/เดือน (ประมาณ 32,000-40,000 บาท) แต่หาก นิสิตที่สมัครขอรับทุนจาก JASSO และได้รับคัดเลือกได้รับทุน จะได้รับเงินช่วยเหลือค่าใช้จ่าย 80,000 เยน/เดือน (ประมาณ 32,000 บาท)

ทั้งนี้ ผู้ที่สนใจสมัครสามารถศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมและ download แบบฟอร์มใบสมัครได้ที่ เว็บไซต์ <http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/english/prospective/>, เว็บไซต์กองวิเทศสัมพันธ์ <http://www.intaff.ku.ac.th/Th> และ ระบบสำนักงานอัตโนมัติ <http://eoffice.ku.ac.th> (ลงวันที่ 16 ธันวาคม 2554) โดยนิสิตที่สมัครจะต้องกรอกใบสมัครและเตรียมเอกสารประกอบการสมัครให้ครบถ้วน และส่งเอกสารทั้งหมดผ่านคณะมายังกองวิเทศสัมพันธ์ ชั้น 10 อาคารสารนิเทศ 50 ปี ภายในวันที่ 24 กุมภาพันธ์ 2555 หากเอกสารของผู้สมัครคนใดไม่ครบถ้วน หรือส่งล่าช้ากว่ากำหนด จะไม่ได้รับการพิจารณา

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ศิงษา กลั่นทะกษวรรณ

(นางนรีชา กลั่นทะกษวรรณ)

นักวิเทศสัมพันธ์



# ใบสมัครเข้าร่วมโครงการนิสิตแลกเปลี่ยนมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

## ส่วนที่ 1 รายละเอียดโครงการแลกเปลี่ยน

มหาวิทยาลัยคู่สัญญาที่สมัครเข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยน .....Shinshu University.....ประเทศ.....ญี่ปุ่น.....

ภาคการศึกษาที่สมัคร  ตุลาคม 2555 – มีนาคม 2556 (Autumn semester)

ตุลาคม 2555 – กันยายน 2556 (Autumn semester ~ Spring semester )

หากท่านได้รับการคัดเลือกเป็นนิสิตแลกเปลี่ยน แต่ไม่ได้รับทุนการศึกษาจะยังยินดีเข้าร่วมโครงการหรือไม่  ยินดี  ไม่ยินดี

## ส่วนที่ 2 รายละเอียดผู้สมัคร

1. ชื่อ (นาย/นาง/นางสาว).....นามสกุล.....

Name (Mr./Mrs./Ms.)..... Surname.....

วัน/เดือน/ปีเกิด.....อายุ.....

นิสิตระดับ  ปริญญาตรี  ปริญญาโท  ปริญญาเอก ชั้นปีที่.....

คณะ.....ภาควิชา.....

สาขาวิชา.....รหัสประจำตัว.....

เกรดเฉลี่ยสะสม.....

เบอร์โทรศัพท์ที่สามารถติดต่อได้.....อีเมล์.....



รูปถ่าย  
ติดที่นี่

2. ความรู้ทางด้านภาษา

ภาษาญี่ปุ่น .....

ภาษาอื่นๆ .....

3. เหตุผลที่สนใจจะเป็นนิสิตแลกเปลี่ยน.....

4. ท่านเคยได้รับทุนหรือเข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนมาก่อนหรือไม่ (ถ้ามีโปรดระบุ).....

5. ชื่อผู้ปกครอง.....อาชีพ.....

ความเกี่ยวข้องกับนิสิต.....อีเมล์.....

ที่อยู่.....โทรศัพท์.....

6. ชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา.....ตำแหน่ง.....

อีเมล์.....โทรศัพท์.....

7. ผู้สมัคร  ยอมรับเงื่อนไขการสมัครต้องไม่อยู่ในระหว่างการสมัครเข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนนักศึกษาโครงการอื่นใดของ กองวิเทศสัมพันธ์และในระดับคณะจนกระทั่งใบสมัครได้รับการพิจารณาว่าเป็นที่สิ้นสุดแล้วโดยกองวิเทศสัมพันธ์และมหาวิทยาลัย เกษตรศาสตร์

8. ผู้สมัคร  ยืนยันว่า ได้ทำการสืบค้นข้อมูลในส่วนที่เป็นทางด้านวิชาการ การใช้ชีวิตในต่างประเทศและเงื่อนไขในการเป็นนิสิต แลกเปลี่ยนที่กำหนดโดยมหาวิทยาลัยคู่สัญญาเป็นที่เรียบร้อยแล้ว อีกทั้งได้ทำการปรึกษากับคณะต้นสังกัดและผู้ปกครองแล้วเช่นกัน ผู้สมัครรับทราบถึงข้อมูลที่ได้อ่านและเห็นชอบด้วยประการ

9. ผู้สมัครขอรับรองว่าข้อความดังกล่าวข้างต้นเป็นจริงทุกประการ หากผู้สมัครได้รับคัดเลือกเป็นนิสิตแลกเปลี่ยน ผู้สมัครยินดีและพร้อมที่จะ ปฏิบัติตามประกาศและข้อกำหนดต่างๆ ทุกประการ หากมีการตรวจสอบพบในภายหลังว่ามีข้อความที่ไม่เป็นจริงผู้สมัครยินดีให้ตัดสิทธิ์ การสมัครและเข้าร่วมโครงการแลกเปลี่ยนนักศึกษาโดยไม่มีเงื่อนไข และยินยอมให้มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์พิจารณาลงโทษตามที่ เห็นสมควร

<p>ลายเซ็นนิสิต</p> <p>(.....)</p> <p>...../...../.....</p>	<p>ลายเซ็นอาจารย์ที่ปรึกษา</p> <p>(.....)</p> <p>...../...../.....</p>
---	--

\*กรุณากรอกเบอร์โทรศัพท์ และอีเมล์ ที่ติดต่อได้ หากไม่สามารถติดต่อกันได้ จะถือว่าสละสิทธิ์

\*\*กรุณายืนยันใบสมัครเข้าร่วมโครงการนิสิตแลกเปลี่ยนฯ ฉบับนี้พร้อมกับเอกสารประกอบการสมัครอื่นๆ ดังที่มหาวิทยาลัยคู่สัญญาระบุไว้ หากเอกสารประกอบการสมัครใดๆ ไม่ครบถ้วนจะไม่ได้การพิจารณา

# Application Guidelines for Shinshu University Exchange Student Program (Autumn Semester 2012 --- Spring Semester 2013)

## 1. Eligibility

Applicants must meet the following requirements.

- (1) You must be enrolled as a degree-seeking undergraduate or postgraduate student at one of our partner universities<sup>1</sup> with a Student Exchange Agreement for your whole study period at Shinshu University. (You will be registered as special auditing students, thus students whose main purpose is to conduct research are not eligible for this program.)
- (2) You must complete one or two semesters starting late September 2012. Students who wish to study less than a semester (e.g. for a few weeks or three months are not eligible to apply.<sup>2</sup>) To view the academic calendar, go to the following website: <http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/english/current/calendar/>
- (3) You must be in a good physical and mental condition and have no health problems that may interfere with participating in the program.
- (4) We require all self-financed students to provide us with documentary proof that they are able to financially maintain themselves for the duration of their exchange in Japan. Before acceptance, self-financed students must send a bank statement (their own, or that of a close family member) to us, giving evidence that they possess funding as follows:

In the event of a one-semester exchange: The equivalent of 500,000 yen.

In the event of a one-year exchange: The equivalent of 1,000,000 yen.

**Shinshu University Exchange Student Program is competitive. Please be advised that meeting the above requirements does not guarantee admission to the program.**

## 2. Selection

The selection procedure is as follows.

- (1) First, you need to contact the section in charge of exchange programs at your home university to ask for details and deadline to submit necessary documents within your university. Then submit the required documents as follows to the exchange program coordinator together with other documents required by your home university (if any) by the designated date. The exchange student coordinator of your home university shall send the items specified below to Shinshu University International Center (hereinafter referred to as "SUIC") by March 15, 2012.

	Items	Notes
①	List of Applicants	・【Designated Form】 To be completed by the contact person of home university.
②	Application Form	・【Designated Form】 To be completed by the applicants.
③	Academic transcript	・【Issued by your home university】 In English or Japanese.

\*Please note that applications submitted directly by individual applicants will not be accepted.

- (2) SUIC ~~makes adjustments in Shinshu University~~ based on the documents received, then notify the number of students we can accept with the additional documents to each partner university by the end of April in 2012.

<sup>1</sup> Status of exchange students becomes null and void when the student graduated from his/her home university. Exchange students who wish to pursue the postgraduate study at Shinshu University after this Exchange Program can prepare for it at Shinshu University as a research student without tuition fees up to one year. Please contact us for further details.

<sup>2</sup> If you wish to study as an exchange student but not under this exchange program, please contact us as soon as possible.

- (3) Each partner university shall select notified number of students from the applicants as official candidate(s) to Shinshu University, and send required additional documents to SUIC.
- (4) SUIC will make a final decision on admission according to submitted documents, and start preparing for their entrance, such as the documents for Visa, arrangement for accommodation etc.

### 3. Tuition Fees

Exchange students under this program are exempted from tuition fees for Shinshu University, but are required to pay tuition fees to their home universities.

### 4. Send application documents and inquiries to:

Students under this Exchange Program will belong to SUIC, and SUIC professors will be their advisers. Therefore, all application documents and inquiries should be addressed to::

Shinshu University International Center  
Tomonori Sato (Associate Professor)  
Address: 3-1-1 Asahi, Matsumoto City, 390-8621, Nagano, Japan  
Email: stomo@shinshu-u.ac.jp  
Tel/Fax: +81-263-37-3227

Division of International Exchange  
Jialin Ma (Staff)  
Address: 3-1-1 Asahi, Matsumoto City, 390-8621, Nagano, Japan  
Email: Jialin\_Ma@su-oasis.jm.shinshu-u.ac.jp  
Tel : +81-263-37-3167  
Fax : +81-263-37-2181

### 5. Available Classes

Exchange students can take courses from the following subjects. But students may not be allowed to attend some classes if their Japanese language skill is not enough or the class reached the fixed number. Except Language subjects, all of the subjects are taught in Japanese. Please note these courses are not offered in English.

All syllabi can be found at the following website. (Japanese only)

<http://campus-2.shinshu-u.ac.jp/syllabus/syllabus.dll/top>

#### (1) Japanese-related subjects

##### ① Intensive Japanese Language subjects offered by SUIC (One Koma is a class for 90 minutes.)

**A class:** For the students who hope to learn from Japanese character; Hiragana & Katakana: 8 Koma per week

**B class:** For the students who have studied Japanese language a little: 9 Koma per week

**C class:** For the students who can communicate in Japanese language but not enough: 9 Koma per week

**Upper class:** For the upper-intermediate students who aim to achieve higher language skills and to experience or understand Japanese culture: 9 Koma per week

For your information, please find the following list of classes offered in 2011 (present) academic year. SUIC Course List 2011 (with English Syllabi) is posted on the following website.

<http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/english/prospective/exchange-in/>

<b>A class</b>				
Spring Semester (Apr~Sep)			Fall Semester (Oct~Mar)	
Course Title	Class hours	Credits	Course Title	
Japanese; Grammar (A)	(3Koma/week) x 15weeks	3	Japanese; Grammar (A)	Class hours and Credits as well as Spring Semester
Japanese; Conversation (A)	(3Koma/week) x 15weeks	3	Japanese; Conversation (A)	
Japanese; Composition (A)	(1Koma/week) x 15weeks	1	Japanese; Composition (A)	
Japanese; Kanji /Reading(A)	(1Koma/week) x 15weeks	1	Japanese; Kanji/Reading (A)	
Credit total		8		

<b>B class</b>				
Spring Semester (Apr~Sep)			Fall Semester (Oct~Mar)	
Course Title	Class hours	Credits	Course Title	
Japanese; Grammar (B)	(4Koma/week) x 15weeks	4	Japanese; Grammar (B)	Class hours and Credits as well as Spring Semester
Japanese; Conversation (B)	(4Koma/week) x 15weeks	4	Japanese; Conversation (B)	
Japanese; Kanji (B)	(1Koma/week) x 15weeks	1	Japanese; Kanji (B)	
Credit total		9		

<b>C class</b>				
Spring Semester (Apr~Sep)			Fall Semester (Oct~Mar)	
Course Title	Class hours	Credits	Course Title	
Japanese; Grammar (C)	(3Koma/week) x 15weeks	3	Japanese; Grammar (C)	Class hours and Credits as well as Spring Semester
Japanese; Conversation (C)	(3Koma/week) x 15weeks	3	Japanese; Conversation (C)	
Japanese; Practical Lesson (C)	(2Koma/week) x 15weeks	2	Japanese; Practical Lesson (C)	
Japanese; Kanji (C)	(1Koma/week) x 15weeks	1	Japanese; Kanji (C)	
Credit total		9		

<b>Upper class (Understanding Japan &amp; the Japanese Language class)</b>					
Spring Semester (Apr~Sep)			Fall Semester (Oct~Mar)		
Course Title	Class hours	Credits	Course Title	Class hours	Credits
Japanese Society and People I	(1Koma/week) x 15weeks	1	Japanese Society and People II	Class hours and Credits as well as Spring Semester	
Japanese; Upper Intermediate (Reading) I	(1Koma/week) x 15weeks	1	Japanese; Upper Intermediate (Reading) II		
Japanese; Upper Intermediate (Grammar) I	(1Koma/week) x 15weeks	1	Japanese; Upper Intermediate (Grammar) II		
Japanese Martial Arts and Traditional Culture I	(1Koma/week) x 15weeks	1	Japanese Martial Arts and Traditional Culture II		
Japan in Asia I	(1Koma/week) x 15weeks	1	Japan in Asia II		
Academic Japanese1- I	(1Koma/week) x 15weeks	1	Academic Japanese1- II		
Academic Japanese I	(2Koma/week) x 15weeks	2	Academic Japanese2		
Multi-Cultural Understanding	(1Koma/week) x 15weeks	1	Multi-Cultural Understanding		
			Academic Japanese3	(1Koma/week) x 15weeks	1
Credit total		9	Credit total		1

## ② Japanese Language and Japan study subjects offered by the School of General Education

The classes of Japanese Language and Japanese Condition which offered by the School of General Education (The organization which manage the general education curriculum for first-year students) are also regarded as a part of the Japanese-related subjects in this Exchange Program.

## (2) General Studies, Basic Science, Health Science, Freshman Seminar and Teaching Profession Subjects which are offered by the School of General Education.

## (3) Major Subjects (Including Introductory Major Subjects)

**Notes:** Exchange students who wish to study Japanese Language intensively are able to take Japanese Language classes at SUIC. Those who wish to study Major subjects are able to choose classes taught in Japanese for degree-seeking students of Shinshu University which are offered by other faculties or divisions, and earn credits.

Please be advised that the Faculty of Education(Nagano City), Faculty of Engineering(Nagano City), Faculty of Agriculture(Minami-Minowa Village), and Faculty of Textile Science and Technology(Ueda City) are located far away from Matsumoto campus where all the courses related to Japan and Japanese language are offered. Therefore, you cannot register major subjects in those four faculties and the courses related to Japan and Japanese language in the same semester. Some exchange students who enroll for two semesters at Shinshu University, study at Matsumoto campus on their first semester (six months), and then study at the Faculty of Education, or Faculty of Engineering, or Faculty of Agriculture, or Faculty of Textile Science and Technology on their second semester. In that case, the approved students need to move out of Matsumoto city.

### ① Matsumoto campus

(SUIC/School of General Education /Faculty of Arts /Faculty of Economics /Faculty of Science)

- The subjects related to Japan and Japanese language offered by SUIC or the School of General Education
- General Studies, Basic Science, Health Science, Freshman Seminars and Teaching Profession Subjects which are offered by the School of General Education.
- Major subjects for first-year students which are offered by each faculty, and major subjects for undergraduate students or graduate students which are offered by the Faculty of Arts, Faculty of Economics and Faculty of Science.

### ② Nagano-Education Campus (Faculty of Education)

\*Exchange students will not be allowed to attend classes for second-year or above undergraduate students because of the curriculum.

- Major subjects for graduate students which are offered by the Faculty of Education.

### ③ Nagano-Engineering Campus (Faculty of Engineering)

- Major subjects for second-year or above undergraduate students or graduate students which are offered by the Faculty of Engineering

### ④ Minami-Minowa Campus (Faculty of Agriculture)

- Major subjects for second-year or above undergraduate students or graduate students which are offered by the Faculty of Agriculture.

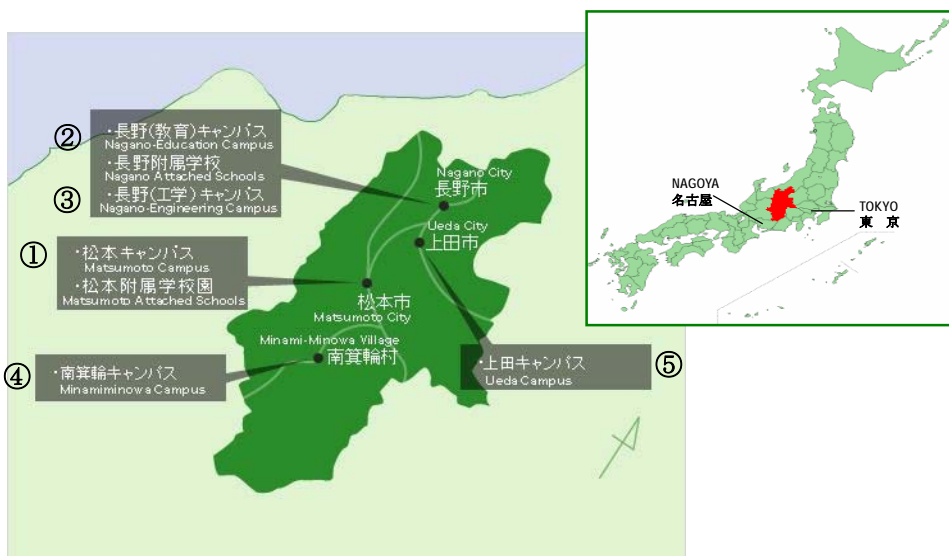
### ⑤ Ueda Campus (Faculty of Textile Science and Technology)

- Major subjects for second-year or above undergraduate students or graduate students which are offered by the Faculty of Textile Science and Technology.

For more details, please refer to the following website.

Undergraduate: <http://www.shinshu-u.ac.jp/english/faculty/>

Graduate: <http://www.shinshu-u.ac.jp/english/graduate/>



## 6. Registration Requirements

- (1) Exchange students must take at least 4 subjects in each semester.
- (2) During the second semester, exchange students must take at least one subject other than the Japanese-related subjects (i.e. from 5.(2)~(3)).

## 7. Registration and Academic Results

Exchange students must fill in the registration form at the beginning of semester, and submit it to SUIC after getting their advisors' approval. Students who study at other campuses (not Matsumoto campus) can submit it to the Student Affairs Section of each faculty.

An official academic transcript will be issued upon completion of the program. The transcript will include course titles, grades, and the number of credits earned. Please see the sample on the last page of this application guideline. You are strongly advised to consult with the person in charge of exchange programs at your home university regarding credit transfer before applying to this program.

Please note that an official academic transcript for 2012 Autumn Semester will be issued at the end of March, 2013, and that for 2013 Spring Semester at the end of September, 2013.

## 8. Certificate Requirements

To complete the program, students must take at least 8 subjects with 10 credits a year (4 subjects with 5 credits a semester), and present their reports in Japanese at completion presentation.

## 9. Accommodation

We will provide several types of accommodations to exchange students, such as International House, Apartments leased by Shinshu University etc. However, there is no guarantee that all the students can be assigned to the accommodation they most preferred because the number of rooms available at the International House is limited.

## 10. Information on our Exchange Student Program

Please check the following website regularly for updates.

<http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/english/prospective/exchange-in/>

# INFORMATION FORM

for Student Exchange Application on Academic Year 2012-2013

## 1. General Information:

Name of University:	<b>SHINSHU UNIVERSITY</b>	
Website of University:	<a href="http://www.shinshu-u.ac.jp/">http://www.shinshu-u.ac.jp/</a>	
Website for exchange student program:	<a href="http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/english/prospective/exchange-in/">http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/english/prospective/exchange-in/</a>	
Contact person for incoming exchange students:	Tomonori Sato(Mr.) Associate Professor, Shinshu University International Center(SUIC) 3-1-1 Asahi, Matsumoto, Nagano, 390-8621, Japan E-mail Address: stomo@shinshu-u.ac.jp Telephone Number: +81-263-37-3227 Fax Number: +81-263-37-3227	Jialin Ma(Ms.) Exchange program coordinator, Shinshu University International Center(SUIC) 3-1-1 Asahi, Matsumoto, Nagano, 390-8621, Japan E-mail Address: jialin_ma@su-oasis.jm.shinshu-u.ac.jp Telephone Number: +81-263-37-3167 Fax Number: +81-263-37-2181

## 2. Academic Calendar:

Dates	Semester 1	Semester 2
Designated or recommended date of arrival:	April 2, 2012	September 24, 2012
Date students can move into accommodation:	April 2, 2012	September 24, 2012
Orientation and procedures dates:	April 2, 2012 ~ April 6, 2012	September 24, 2012 ~ September 27, 2012
Classes start / Classes end:	April 9, 2012 / July 26, 2012	September 28, 2012 / January 28, 2013
Registration deadline:	April 20, 2012	October 15, 2012
Exam and End-of-program presentation period:	July 27, 2012 ~ August 3, 2012	January 29, 2013 ~ February 6, 2013
Semester ends:	September 23, 2012	March 31, 2013
Transcript offered: *will be issued upon completion of the program.	At the end of September, 2012	At the end of March, 2013

## 3. Academic and Enrollment Information:

Length of the exchange period:	One or two semester
Qualification for incoming exchange students:	Enrolled student year: No requirements, but must be enrolled as a degree-seeking student at home university for his/her whole exchange study period at Shinshu University.
	Language Proficiency: For Japanese Learning: None; For Major Subjects: Fluent enough to understand classes.
	Extra Qualification: In a good physical and mental condition, have no health problems that may interfere with participating in the program.
Language for exchange students:	Japanese
Enrollment and certificate requirement:	To take at least 4 subjects with 5 credits a semester, present at the end-of-program presentation.
Visa requirements:	To apply for a student visa, students will be required to submit the Letter of Acceptance and a Certificate of Eligibility (COE), which will be sent to you, to the Embassy or Consulate of Japan in charge of your area.

## 4. Application Procedure:

Dates	For Semester 1	For Semester 2
Application deadline:	July 15, 2011	March 15, 2012
Required documents for application:	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ List of applications (to be completed by the contact person of home university)</li> <li>■ Application form</li> <li>■ Original academic transcript (only in English or Japanese)</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ 3 photos (40mmx30mm)</li> <li>◆ Medical certificate (the form will be sent to you)</li> <li>◆ Copy of passport</li> <li>◆ Certificate of bank deposit Minimum amount (Equivalent to JPY500,000 for one-semester exchange; JPY1,000,000 for one-year exchange)</li> <li>◆ Evidence of language proficiency (Copy), If available</li> <li>◆ A copy of official document that shows the student's name in Kanji (Korean applicant only)</li> </ul>	
	Additional documents to be submitted later: (The deadline is to be announced)	

## 5. Accommodation:

Housing Application Deadline:	To be announced on the "Application of Housing", which will be sent to you later.
The housing available to exchange students:	<ul style="list-style-type: none"> <li>-International house (Off Campus, Rent fee: JPY4,700/month, Other fee:JPY40,000/year)</li> <li>-University apartment (Off Campus, Rent fee: JPY30,000/month, Other fee:JPY30,000/year)</li> </ul>
Approximate expenses: (The information is an estimation of the monthly expenditure of a reasonably thrifty international student at Shinshu University. Expenses will vary according to personal taste and lifestyle.)	Total: JPY49,200~101,500/month Housing: JPY4,700~30,000/month Meals: JPY25,000~35,000/month Books/Supplies:JPY2,000~3,000/month Personal/Miscellaneous: JPY5,000~15,000/month Local Transportation: JPY500~1,500/month Insurance: JPY2,000/month Utility Charge(gas, electricity, water): JPY10,000-15,000/month
Pick-up Service:	No, but an Access Guidebook will be sent to students before coming.

## 6. Insurance:

Approximate cost:	We require all exchange students to purchase health and liability insurance in Japan. Health insurance: JPY1,500/month ; Liability insurance: JPY400/month
-------------------	---

## 7. Scholarship:

How to apply for it:	To be announced with the application guidelines for exchange student program.
Amount:	JPY80,000/month



## 信州大学交換留学生プログラム 希望学生リスト

### List of Applicants for Shinshu University Exchange Student Program

\*日本語または英語でご記入ください。  
Please fill out in Japanese or English.

\*推薦順位をつけてください。  
Please assign priority for your applicants.

希望学生数 Number of Applicants	人
-------------------------------	---

派遣先大学名 Home University
---------------------------

派遣先大学担当者 Contact Person in Home University
---

標記プログラムによる交換留学希望学生を、関係書類を添えて以下のとおり推薦いたします。

We recommend the following students with related documents to apply for Shinshu University Exchange Student Program.

推薦順位 Priority order	学生氏名 Student's name	所属学部(学科または専攻) Faculty (Department or major)	希望留学期間 Planned period of enrolment at Shinshu University
1			<input type="checkbox"/> 秋学期のみ(9月下旬~2月上旬) Autumn Semester Only(Late Sep.~ Early Feb.) <input type="checkbox"/> 秋学期&春学期(9月下旬~8月上旬) Autumn & Spring Semesters(Late Sep.~ Early Aug.) <input type="checkbox"/> 春学期のみ(4月上旬~8月上旬) Spring Semester Only(Early Apr.~ Early Aug.) <input type="checkbox"/> 春学期&秋学期(4月上旬~2月上旬) Spring & Autumn Semesters(Early Apr.~ Early Feb.)
2			<input type="checkbox"/> 秋学期のみ(9月下旬~2月上旬) Autumn Semester Only(Late Sep.~ Early Feb.) <input type="checkbox"/> 秋学期&春学期(9月下旬~8月上旬) Autumn & Spring Semesters(Late Sep.~ Early Aug.) <input type="checkbox"/> 春学期のみ(4月上旬~8月上旬) Spring Semester Only(Early Apr.~ Early Aug.) <input type="checkbox"/> 春学期&秋学期(4月上旬~2月上旬) Spring & Autumn Semesters(Early Apr.~ Early Feb.)
3			<input type="checkbox"/> 秋学期のみ(9月下旬~2月上旬) Autumn Semester Only(Late Sep.~ Early Feb.) <input type="checkbox"/> 秋学期&春学期(9月下旬~8月上旬) Autumn & Spring Semesters(Late Sep.~ Early Aug.) <input type="checkbox"/> 春学期のみ(4月上旬~8月上旬) Spring Semester Only(Early Apr.~ Early Aug.) <input type="checkbox"/> 春学期&秋学期(4月上旬~2月上旬) Spring & Autumn Semesters(Early Apr.~ Early Feb.)
4			<input type="checkbox"/> 秋学期のみ(9月下旬~2月上旬) Autumn Semester Only(Late Sep.~ Early Feb.) <input type="checkbox"/> 秋学期&春学期(9月下旬~8月上旬) Autumn & Spring Semesters(Late Sep.~ Early Aug.) <input type="checkbox"/> 春学期のみ(4月上旬~8月上旬) Spring Semester Only(Early Apr.~ Early Aug.) <input type="checkbox"/> 春学期&秋学期(4月上旬~2月上旬) Spring & Autumn Semesters(Early Apr.~ Early Feb.)
5			<input type="checkbox"/> 秋学期のみ(9月下旬~2月上旬) Autumn Semester Only(Late Sep.~ Early Feb.) <input type="checkbox"/> 秋学期&春学期(9月下旬~8月上旬) Autumn & Spring Semesters(Late Sep.~ Early Aug.) <input type="checkbox"/> 春学期のみ(4月上旬~8月上旬) Spring Semester Only(Early Apr.~ Early Aug.) <input type="checkbox"/> 春学期&秋学期(4月上旬~2月上旬) Spring & Autumn Semesters(Early Apr.~ Early Feb.)

本リストと一緒に下記書類を送付してください。Please ensure that the following documents with this list are enclosed.

信州大学交換留学生プログラム申請書 Shinshu University Exchange Student Program Application Form

成績証明書(原本) Original academic transcript issued by your home university (\*英語もしくは日本語Only in English or Japanese)

# 信州大学交換留学生プログラム 申請書

## Shinshu University Exchange Student Application Form

### 1. Personal data

姓名(英語表記) Name in English	_____			写真 Photo (40mm×30mm)  <small>写真の裏に名前(英語表記)を書いてください。 Please write your name in English on the back.</small>			
	Family Name	Given Name	Middle				
Name in Katakana	_____						
Name in Kanji (if you have)	_____						
婚姻状況 Marital Status	<input type="checkbox"/> 未婚Single <input type="checkbox"/> 既婚Married		国籍 Nationality	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female			
生年月日 Date of Birth	年 Year	月 Month	日 Day	出生地 Place of Birth	Country: _____ City: _____		
現住所 Current Address	Apt123-456, Abcd-dong, Efgh-gu.			Seoul, Korea, 543-210			
	Street and Number			City	Country/State	Zip Code	
電話番号 Telephone No.	_____	_____	_____	ファクス番号 Fax No.	_____	_____	
	Country code	Area code	Number		Country code	Area code	Number
Email Address 1	@			Email Address 2	@		

### 2. Academic Background

自国の大学名 Your University	_____			学部 Faculty	_____	現在の学年 Current Year	_____
予定卒業年月日 Expected date of graduation	年 Year	月 Month	日 Day	取得予定学位 Expected degree	_____		
専攻 Major	教育を受けた期間(小学校から現在まで) Total period of education(from elementary school to the present)					年 Year	_____

### 3. Language Proficiency

母国語 Native Language	_____					
日本語能力 Japanese skill	・話す能力Speaking	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 良 Good	<input type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor	
	・聞く能力Listening	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 良 Good	<input type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor	
	・読む能力Reading	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 良 Good	<input type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor	
	・書く能力Writing	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 良 Good	<input type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor	
日本語能力スコア(所有している場合) If you have passed the Japanese Language Proficiency Test, please indicate the level and score that you obtained.	<input type="checkbox"/> JLPT	Grade( _____ )	( _____ )	( _____ )	( _____ )	( _____ )
	<input type="checkbox"/> JPT	( _____ )	( _____ )	( _____ )	( _____ )	( _____ )
	試験 Name of Examination		スコア Score or Level		取得年月 Test Date (Year/Month)	
英語能力 <sup>*1</sup> English skill <sup>*1</sup> (母国語ではない場合、自己評価してください。 If English is not your native language, How would you rate your English Ability?)	・話す能力Speaking	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 良 Good	<input type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor	
	・聞く能力Listening	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 良 Good	<input type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor	
	・読む能力Reading	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 良 Good	<input type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor	
	・書く能力Writing	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 良 Good	<input type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor	
英語能力スコア(所有している場合) State the name of any internationally recognised English language examination(e.g.,TOEFL, IELTS, TOEIC)taken, and scores obtained.	<input type="checkbox"/> TOEFL( <input type="checkbox"/> CBT <input type="checkbox"/> PBT <input type="checkbox"/> iBT )	( _____ )	( _____ )	( _____ )	( _____ )	( _____ )
	<input type="checkbox"/> IELTS	( _____ )	( _____ )	( _____ )	( _____ )	( _____ )
	<input type="checkbox"/> Others:	( _____ )	( _____ )	( _____ )	( _____ )	( _____ )
	試験 Name of Examination		スコア Score or Level		取得年月 Test Date (Year/Month)	

\*1 信州大学の授業は語学科目を除き、全て日本語で行われています。英語による授業を実施していませんのでご注意ください。来日後、プレースメントテストの結果よりクラスが決まります。日本語レベルや教室収容能力により履修できない科目があります。下記URLから最新の交換留学生プログラム情報をご確認ください。http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/prospective/exchange-in/ \*Except Language subjects, all of the classes offered at Shinshu University are taught in Japanese. Please note the classes are not offered in English. After arriving at Shinshu University, students may opt to take classes at a level determined by the result of their placement test. Students may not be allowed to attend some classes if their Japanese language skill is not enough or the class reached the fixed number. Please check the following website for the latest information on our exchange student program. http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/prospective/exchange-in/

#### 4. Studyplan at Shinshu University

このページは原則日本語記入 Please try to write in Japanese on this page. If it is impossible, English is also acceptable.

信州大学での学習期間 Term of study at Shinshu University	<input type="checkbox"/> 2012 Autumn Semester Only (2012年9月下旬～2013年2月上旬Late Sep. 2012—Early Feb. 2013) <input type="checkbox"/> 2012 Autumn Semester—2013 Spring Semester (2012年9月下旬～2013年8月上旬Late Sep. 2012—Early Aug. 2013)	
信州大学での希望学習スタイル <sup>*2</sup> Area of study you wish to pursue at Shinshu <sup>*2</sup>	何らかの日本語科目を受講する場合は日本語関連科目も選んでください。If you wish to take any Japanese subjects, Choose Japanese, too.	
	1学期目 1st Semester	<input type="checkbox"/> 日本語関連科目 Japanese-related subjects <input type="checkbox"/> 専門科目 Major subjects
	2学期目 2nd Semester	<input type="checkbox"/> 日本語関連科目 Japanese-related subjects <input type="checkbox"/> 専門科目 Major subjects
信州大学で希望する専攻 <sup>*3</sup> Major of area you wish to study at Shinshu <sup>*3</sup>	第1希望 1st Choice	
	第2希望 2nd Choice	
志望動機 (信州大学を選ぶ理由) Statement of purpose(Reason why you choose Shinshu university)		
1学期目で学びたいこと(専門科目を学習したい人は受けたい授業・教員等を詳細に書いてください) What you wish to learn in the first semester(Those who wish to study major subjects should write in detail, such as the name of subjects or preferred supervisor)		
2学期目で学びたいこと(専門科目を学習したい人は受けたい授業・教員等を詳細に書いてください) What you wish to learn in the second semester(Those who wish to study major subjects should write in detail, such as the name of subjects or professors)		
在籍大学の卒業後、大学院への進学を考えていますか? Do you wish to persue your postgraduate study after you graduate from your home univetsiy?		
<input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No <input type="checkbox"/> まだ分らない I haven't decided yet.		
<input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No <input type="checkbox"/> まだ決めていないが、選択肢として考えている。I haven't decided yet, but I consider as a possible alternative.		

<sup>\*2</sup> 教育学部・工学部・農学部・繊維学部は日本語関連科目が実施される松本キャンパスから遠く離れており、日本語関連科目と上記4学部の専門科目を同時に受講することはできません。Please note that the Faculty of Education, Faculty of Engineering, Faculty of Agriculture, and Faculty of Textile Science and Technology are located far away from Matsumoto campus. You cannot register major subjects in those four faculties and the courses related to Japanese in the same semester.

<sup>\*3</sup> 下記 URL より信州大学で希望する学部・専攻を選んでください。Please select the major you wish to study at shinshu University from bthe following website

学部案内 Undergraduate : <http://www.shinshu-u.ac.jp/faculty/>

大学院案内 Graduate : <http://www.shinshu-u.ac.jp/graduate/>

センター日本語授業 SUIC course list : [http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/upload/pdf/edu/11course\\_all.pdf](http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/upload/pdf/edu/11course_all.pdf)

シラバス検索 Syllabi : <http://campus-2.shinshu-u.ac.jp/syllabus/syllabus.dll/Top>

## 5. Financial Information

JASSO奨学金への申請について Application for JASSO scholarship	JASSO奨学金に申請したいですか？ Are you intending to apply for a JASSO scholarship? (申請者は必ず応募条件を確認してください。 Students wishing to apply for a JASSO scholarship must check the eligibility beforehand)		
	<input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No		
	①日本滞在予定期間(在籍大学の学期・サマースクール・卒業日等を考慮してください) Specify your intended period of residence in Japan, taking into account academic requirements at your home university (semester dates, summer school, graduation date, etc).		/      ~      / From Year Month      To Year Month
②採用されなかった場合、自費で本プログラムに参加しますか？* If your application for JASSO is unsuccessful, are you willing to participate in this program as a self-financed student? *		<input type="checkbox"/> いいえ No <input type="checkbox"/> はい Yes	
<small>*この回答は奨学金の選考に影響しません。「はい」を選んだ学生は下記滞在費支弁方法を記入し、受入前に本人又は家族名義の銀行残高証明書を出していただきます。 This answer does not influence the JASSO scholarship selection. Applicants checking "yes" are required to fill out the following section, and provide a statement of bank account balance to prove the amount before acceptance.</small>			
滞在費の支弁方法について Method of support to meet the expenses while in Japan	<input type="checkbox"/> 本人負担Self (about      yen/month) * A statement of bank account balance must be provided to prove the amount before acceptance.		
	<input type="checkbox"/> 経費支弁者Supporter (about      yen/month) * A statement of bank account balance must be provided to prove the amount before acceptance.		
	氏名Supporter's name:		申請人との関係Relationship:
	住所Home address:		
	職業Occupation:		勤務先Name of employment:
	自宅電話Telephone(home):		勤務先電話Telephone(office):
年収Annual income: about      yen/year			
奨学金受給情報 Other information about your scholarship	奨学金名称: Name of scholarship		受給内容: 約      円/月 about      yen/month
	受給期間:      年      月 から      年      月 Period from      Year      Month to      Year      Month		
	返済義務の有無: Do you have to pay back the scholarship in the future? <input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No		

## 6. Immigrate related information

過去の出入国歴 Have you ever been to Japan?	<input type="checkbox"/> 有 (回数      回/直近の出入国歴      年      月      日 ~      年      月      日) <input type="checkbox"/> 無 Yes (      time(s)/The latest entry      Year      Month      Day to      ~      Year      Month      Day)      No		
在日親族 Do you have any family or co-residents in Japan?	Name:	Date of Birth:	Nationality: Relationship:
	Name:	Date of Birth:	Nationality: Relationship:
査証申請予定地 (最寄りの日本国大使館/領事館 Nearest Japanese Embassy/Consulate)	犯罪歴(日本国外におけるものも含む) Criminal record (in Japan or overseas)		<input type="checkbox"/> 無No <input type="checkbox"/> 有Yes
上陸予定港 Anticipated port of entry	<input type="checkbox"/> 成田空港Narita(NRT) <input type="checkbox"/> 中部国際空港ChubuKokusai Centrair(NGO)		
	<input type="checkbox"/> 羽田空港Tokyo International Haneda (HND) <input type="checkbox"/> その他Others:(      )		

上記の記載内容は事実と相違ありません。また日本滞在期間中は信州大学の規則に従うことを約束します。JASSOによる「留学生交流支援制度(短期受入)」奨学金が受給された場合、私はその奨学金の規定を遵守することを約束します。

I hereby certify that the information I have given on this form is true and correct to the best of my knowledge, and I agree to comply with all the regulations and rules of Shinshu University during my stay in Japan. If I was chosen as a recipient of a JASSO Scholarship for "Student Exchange Support Program Scholarship for Short-term Study in Japan", I would promise to abide by the provisions set out in that scholarship.


年      月      日  
Year      Month      Day

署名:  
Signature

# 信州大学交換留学生プログラム 申請書 SAMPLE

## Shinshu University Exchange Student Application Form

### 1. Personal data

姓名(英語表記) Name in English	SHINSHU Family Name	HANAKO Given Name		
Name in Katakana	シンシュウ ハナコ Middle			
Name in Kanji (if you have)	信州 花子	国籍 Nationality	KOREA	
婚姻状況 Marital Status	<input checked="" type="checkbox"/> 未婚Single <input type="checkbox"/> 既婚Married	性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input checked="" type="checkbox"/> 女 Female	
生年月日 Date of Birth	1990 年 10 月 22 日 Year    Month    Day	出生地 Place of Birth	Country: Korea    City: Seoul	
現住所 Current Address	Apt123-456, Abcd-dong, Efgh-gu, Seoul, Korea, 543-210 Street and Number    City    Country/State    Zip Code			
電話番号 Telephone No.	1 234 56-7891 Country code    Area code    Number	ファクス番号 Fax No.	1 234 56-7892 Country code    Area code    Number	
Email Address 1	shinshuhanako @gmail.com		Email Address 2	shinshuhanako @yahoo.com

### 2. Academic Background

自国の大学名 Your University	Abcd University	学部 Faculty	College of Humanities	現在の学年 Current Year	2
予定卒業年月日 Expected date of graduation	2014 年 8 月 25 日 Year    Month    Day	取得予定学位 Expected degree	Bachelor of Arts		
専攻 Major	Japanese Studies	教育を受けた期間(小学校から現在まで) Total period of education(from elementary school to the present)	13 年 Year		

### 3. Language Proficiency

母国語 Native Language	Korean				
日本語能力 Japanese skill	話す能力 Speaking	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 良 Good	<input checked="" type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor
	聞く能力 Listening	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input checked="" type="checkbox"/> 良 Good	<input type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor
	読む能力 Reading	<input checked="" type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 良 Good	<input type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor
	書く能力 Writing	<input checked="" type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 良 Good	<input type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor
日本語能力スコア(所有している場合) If you have passed the Japanese Language Proficiency Test, please indicate the level and score that you obtained.	<input checked="" type="checkbox"/> JLPT    Grade(    N1    級)	(    105    )	(    2010/8    )		
	<input type="checkbox"/> JPT	(       )	(       )		
		試験 Name of Examination	スコア Score or Level	取得年月 Test Date (Year/Month)	
英語能力 <sup>*1</sup> English skill <sup>*1</sup> (母国語ではない場合、自己評価してください。 If English is not your native language, How would you rate your English Ability?)	話す能力 Speaking	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 良 Good	<input checked="" type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor
	聞く能力 Listening	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input type="checkbox"/> 良 Good	<input checked="" type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor
	読む能力 Reading	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input checked="" type="checkbox"/> 良 Good	<input type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor
	書く能力 Writing	<input type="checkbox"/> 優 Excellent	<input checked="" type="checkbox"/> 良 Good	<input type="checkbox"/> 可 Fair	<input type="checkbox"/> 不可 Poor
英語能力スコア(所有している場合) State the name of any internationally recognised English language examination(e.g.,TOEFL, IELTS, TOEIC)taken, and scores obtained.	<input type="checkbox"/> TOEFL( <input type="checkbox"/> CBT <input type="checkbox"/> PBT <input type="checkbox"/> iBT)		(       )	(       )	
	<input type="checkbox"/> IELTS		(       )	(       )	
	<input checked="" type="checkbox"/> Others: TOEIC		(    450    )	(    2008/12    )	
		試験 Name of Examination	スコア Score or Level	取得年月 Test Date (Year/Month)	

<sup>\*1</sup> 信州大学の授業は語学科目を除き、全て日本語で行われています。英語による授業を実施していませんのでご注意ください。来日後、プレースメントテストの結果よりクラスが決まります。日本語レベルや教室収容能力により履修できない科目があります。下記URLから最新の交換留学生プログラム情報をご確認ください。 <http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/prospective/exchange-in/> \*Except Language subjects, all of the classes offered at Shinshu University are taught in Japanese. Please note the classes are not offered in English. After arriving at Shinshu University, students may opt to take classes at a level determined by the result of their placement test. Students may not be allowed to attend some classes if their Japanese language skill is not enough or the class reached the fixed number. Please check the following website for the latest information on our exchange student program. <http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/prospective/exchange-in/>

#### 4. Studyplan at Shinshu University

このページは原則日本語記入 Please try to write in Japanese on this page. If it is impossible, English is also acceptable.

信州大学での学習期間 Term of study at Shinshu University	<input type="checkbox"/> 2012 Autumn Semester Only (2012年9月下旬～2013年2月上旬Late Sep. 2012—Early Feb. 2013) <input checked="" type="checkbox"/> 2012 Autumn Semester—2013 Spring Semester (2012年9月下旬～2013年8月上旬Late Sep. 2012—Early Aug. 2013)	
信州大学での希望学習スタイル <sup>*2</sup> Area of study you wish to pursue at Shinshu <sup>*2</sup>	何らかの日本語科目を受講する場合は日本語関連科目も選んでください。If you wish to take any Japanese subjects, Choose Japanese, too.	
	1学期目 1st Semester	<input checked="" type="checkbox"/> 日本語関連科目 Japanese-related subjects <input type="checkbox"/> 専門科目 Major subjects
	2学期目 2nd Semester	<input checked="" type="checkbox"/> 日本語関連科目 Japanese-related subjects <input checked="" type="checkbox"/> 専門科目 Major subjects
信州大学で希望する専攻 <sup>*3</sup> Major of area you wish to study at Shinshu <sup>*3</sup>	第1希望 1st Choice	The Department of Japanese Language and Literature in the Faculty of Arts
	第2希望 2nd Choice	The Faculty of Economic
志望動機 (信州大学を選ぶ理由) Statement of purpose(Reason why you choose Shinshu university)		
1学期目で学びたいこと(専門科目を学習したい人は受けたい授業・教員等を詳細に書いてください) What you wish to learn in the first semester(Those who wish to study major subjects should write in detail, such as the name of subjects or preferred supervisor)		
2学期目で学びたいこと(専門科目を学習したい人は受けたい授業・教員等を詳細に書いてください) What you wish to learn in the second semester(Those who wish to study major subjects should write in detail, such as the name of subjects or professors)		
在籍大学の卒業後、大学院への進学を考えていますか? Do you wish to pursue your postgraduate study after you graduate from your home university?		
<input checked="" type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No <input type="checkbox"/> まだ分らない I haven't decided yet.		
<input type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No <input checked="" type="checkbox"/> まだ決めていないが、選択肢として考えている。I haven't decided yet, but I consider as a possible alternative.		

<sup>\*2</sup> 教育学部・工学部・農学部・繊維学部は日本語関連科目が実施される松本キャンパスから遠く離れており、日本語関連科目と上記4学部の専門科目を同時に受講することはできません。Please note that the Faculty of Education, Faculty of Engineering, Faculty of Agriculture, and Faculty of Textile Science and Technology are located far away from Matsumoto campus. You cannot register major subjects in those four faculties and the courses related to Japanese in the same semester.

<sup>\*3</sup> 下記 URL より信州大学で希望する学部・専攻を選んでください。Please select the major you wish to study at shinshu University from the following website

学部案内 Undergraduate : <http://www.shinshu-u.ac.jp/faculty/>

大学院案内 Graduate : <http://www.shinshu-u.ac.jp/graduate/>

センター日本語授業 SUIC course list : [http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/upload/pdf/edu/11course\\_all.pdf](http://www.shinshu-u.ac.jp/institution/suic/upload/pdf/edu/11course_all.pdf)

シラバス検索 Syllabi : <http://campus-2.shinshu-u.ac.jp/syllabus/syllabus.dll/Top>

**SAMPLE**

### 5. Financial Information

JASSO奨学金への申請について Application for JASSO scholarship	JASSO奨学金に申請したいですか？ Are you intending to apply for a JASSO scholarship? (申請者は必ず応募条件を確認してください。 Students wishing to apply for a JASSO scholarship must check the eligibility beforehand)	
	<input checked="" type="checkbox"/> はい Yes <input type="checkbox"/> いいえ No	
	①日本滞在予定期間(在籍大学の学期・サマースクール・卒業日等を考慮してください) Specify your intended period of residence in Japan, taking into account academic requirements at your home university (semester dates, summer school, graduation date, etc).	2012/9      ~      2013/8 <small>From Year Month      To Year Month</small>
②採用されなかった場合、自費で本プログラムに参加しますか？* If your application for JASSO is unsuccessful, are you willing to participate in this program as a self-financed student? *	<input type="checkbox"/> いいえ No <input checked="" type="checkbox"/> はい Yes	
<small>*この回答は奨学金の選考に影響しません。「はい」を選んだ学生は下記滞在費支弁方法を記入し、受入前に本人又は家族名義の銀行残高証明書を出していただきます。 This answer does not influence the JASSO scholarship selection. Applicants checking "yes" are required to fill out the following section, and provide a statement of bank account balance to prove the amount before acceptance.</small>		
滞在費の支弁方法について Method of support to meet the expenses while in Japan	<input type="checkbox"/> 本人負担Self (about      yen/month) * A statement of bank account balance must be provided to prove the amount before acceptance.	
	<input checked="" type="checkbox"/> 経費支弁者Supporter (about      80,000      yen/month) * A statement of bank account balance must be provided to prove the amount before acceptance.	
	氏名Supporter's name: SHINSHU TARO      申請人との関係Relationship: Father	
	住所Home address: Apt123-456, Abcd-dong, Efgh-gu, Seoul, Korea, 543-210	
	職業Occupation: Office Worker      勤務先Name of employment: Sakura Corporation	
自宅電話Telephone(home): +82-234-56-7891      勤務先電話Telephone(office): +82-234-54-3210		
年収Annual income: about      5,000,000      yen/year		
奨学金受給情報 Other information about your scholarship	奨学金名称: ABC Scholarship      受給内容: 約      40,000      円/月 <small>Name of scholarship      about      yen/month</small>	
	受給期間: 2011      年      9      月      から      2013      年      8      月 <small>Period from      Year      Month to      Year      Month</small>	
	返済義務の有無: Do you have to pay back the scholarship in the future? <input checked="" type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No	

### 6. Immigrate related information

過去の出入国歴 Have you ever been to Japan?	<input checked="" type="checkbox"/> 有 (回数 2 回/直近の出入国歴      2008年 12月 28日 ~      2009年 1月 6日) <input type="checkbox"/> 無 <small>Yes (      time(s)/The latest entry      Year Month Day to ~      Year Month Day)      No</small>		
在日親族 Do you have any family or co-residents in Japan?	Name: SHINSHU HARUKO      Date of Birth: 1960/5/20      Nationality: Japanese      Relationship: Aunt		
	Name:      Date of Birth:      Nationality:      Relationship:		
査証申請予定地 (最寄りの日本国大使館/領事館 Nearest Japanese Embassy/Consulate)	Seoul	犯罪歴(日本国外におけるものも含む) Criminal record (in Japan or overseas)	<input checked="" type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes
上陸予定港 Anticipated port of entry	<input type="checkbox"/> 成田空港Narita(NRT) <input checked="" type="checkbox"/> 中部国際空港Chubukokusai Centrair(NGO)		
	<input type="checkbox"/> 羽田空港Tokyo International Haneda (HND) <input type="checkbox"/> その他Others:(      )		

上記の記載内容は事実と相違ありません。また日本滞在期間中は信州大学の規則に従うことを約束します。JASSOによる「留学生交流支援制度(短期受入)」奨学金が受給された場合、私はその奨学金の規定を遵守することを約束します。

I hereby certify that the information I have given on this form is true and correct to the best of my knowledge, and I agree to comply with all the regulations and rules of Shinshu University during my stay in Japan. If I was chosen as a recipient of a JASSO Scholarship for "Student Exchange Support Program Scholarship for Short-term Study in Japan", I would promise to abide by the provisions set out in that scholarship.

2012 年 3 月 1 日

Year      Month      Day

署名: Shinshu Hanako

Signature